

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```

Punjabi Muhavare/Akhaan

A

{AF} ਅੱਜ ਕਲ ਬਟਰਾ ਮਹੰਗਾ ਹੈ.

Meaning:

When Everything is gone expensive,so its used. Means Even Easily available quail is expensive){/AF}

{AF} ਅਨੇ ਕੁਟਾ-ਹਰਨਾ ਮਾਘਰ.

Meaning:

Blind dogs chasing deer . or Incompetent person cannot do difficult job{/AF}

{AF} ਅੱਪ ਨਾ ਬਸੀ ਸਰੀਆਂ ਦੇ, ਲੋਕੀਨ ਮਾਟਾਨ ਦੇ...

Meaning:

When one has so many Flaws,but still gives advises to other {/AF}

{AF} □ □ **AAppe main rajji puji aape mere bache jeon.**

Meaning:

Its Used for Selfish Person...I got everything and i dont care anyone else{/AF}

{AF} □ □ **AndhoN mein kana raja**

Meaning:

A figure among cyphers{/AF}

{AF} □ □ **Anne Agge roane-te akhiya da ghata**

Meaning:

Its wastage of your time to share your sorrows,with person who damn cares.{/AF}

{AF} □ □ **Anna wande reoriyaan, mud mud aapneyaan nu.**

Meaning:

Reaping Benefits only for own people

matbal aapneyaan nu ee mud mud faayde puchaana{/AF}

{AF} □ □ **Agg la ke Dabbu kandh te**

Meaning:

Escape After Making fight Between two{/AF}

{AF} □ □ Anni peese kutti chatte

Meaning:

Careless work doesn't give output{/AF}

{AF} □ □ Ameer di mar gayi kutti, Oh har kisse puchhi. Gareeb di mar gayi Maa, Ohda kisse na leya Naa.

Meaning:

Now a days Society only values Rich People {/AF}

{AF} □ □ Aate Naal Ghun vi Pisda hai

Meaning:

Although one is a Good guy , still he got because of his company with bad guy

Sentence:- Ik Munda si Babloo jo Bahut hi Sau si par usda dost Rakesh bahut hi vigdiya si.Rakesh jithe v jaanda Babloo nu aapne naal le jaanda.Rakesh ta Saara din Aashiqui te kudiya nu comment Maarda rehnda si ,Aashiqui Rakesh karda te Kutt Babloo nu pe jaani .Isnu Kehnde han Aate naal Ghun v Pisna

{/AF}

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({}); **B**

{AF} **भवन ज्ञान का खोटी बोध थल्लय.**

Meaning:

"After visiting many places female donkey has again come under pine tree"{/AF}

{AF} **बुहे उते जान खलोति, तय विनो कुरी दा कान.**

Meaning:

the groom's party is standing at the door let's pierce the girl's ear now{/AF}

{AF} **बद चंगा बदनाम बुरा**

Meaning::

A bad man is better than a bad name.{/AF}

{AF} □ □ **Bhukhay Jat kaTora labha, paani pee pee aaphareya**

Meaning:

Too Much Excitement after getting Unexpected thing{/AF}

{AF} □ □ **Bamana de poot koi jin koi bhoot koi virla he sapoot.{/AF}**

{AF} □ □ **BuDhi ghoRi laal laghaam**

Meaning:

Age has grown up to old but fashion interest is still there {/AF}

{AF} □ □ **Bakri dudh dindi hai, par meengna paa k**

Meaning:

Complete some work without happiness ,Kamm v karna oh v ro ro{/AF}

{AF} □ □ **Bhare pet, te shakkar kaudi**

Meaning:

When stomach is full ,Even sugar tastes Bitter{/AF}

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({}); **C**
{AF} ☐ ☐ **Chhapad da gwaah daddoo**
Meaning:

Usage->Pind ch chori ho gayee tan sab nu banty te shaq c, jado sab usnu puchhan lage tan us ne keha main injh nahi kita, tan banta sharaabi, jo khud chori di sja kat ke aya hai ,usdi tassali den lag peya ki Bunty is tran kar hi nahi sakda, tan pancha ne usnu keha "Chup kar banteya, akhe chhappad da gwah daddoo"/AF}

{AF} ☐ ☐ **Chor uchaka choudhry, gundee ran pardhan.**

Meaning:

Badmaashi da bol bala{/AF}

{AF} ☐ ☐ **Chor di dhaarDi vich tinka.**

Meaning:

A guilty mind or conscience is always suspicious{/AF}

{AF} ☐ ☐ Chaar dina di chandni phir andheri raat hai

Meaning:

A nine days wonder{/AF}

{AF} ☐ ☐ Chidiya Di Maut Te Gawaraa da Haasa

Meaning:

Deriving Pleasure from Others Suffering{/AF}

{AF} ☐ ☐ Choohi nu sundh di ganddi labhi te oh pansari ban bethi

Meaning:

Start showing huge attitude after getting little{/AF}

{AF} ☐ ☐ Chora de kapde daanga de gaj {/AF}

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

D

{AF} □ □ **Darya nou koh-teh suthan moude te.**

Meaning:

Getting Ready for bath ,Yet The river is so far awayThis idiom can be used when one is ready for the moment which has so much time to be.{/AF}

{AF} □ □ **Desi kutta, kureshani boli.**

Meaning: When one doesn't speak in own mothertongue{/AF}

{AF} □ □ **Dekhi teri cheen di khatti, Tuti ghagri rassi da nala.** □

Meaning:

- Dee(daughter) nahin te pa(wear) la
Nu(daughter in law) nahin te kha(eat) la{/AF}

{AF} □ □ **Dilaan noo dilaan tayee rah hunde hun**

Meaning:

Hearts have their own way of communicating and reaching each other{/AF}

{AF} □ □ **Dheeye kan kar noohen kam kar.**

Meaning:

Always Favour own Daughter than daughter-in-law{/AF}

{AF} ☐ ☐ **Dudh da jalya lassi nu bhi phoonk poonk ke peenda ey**

Meaning:

A burnt child dreads the fire{/AF}

{AF} ☐ ☐ **Dub-de nu tinke da sahara**

Meaning:

A drowning man catches at a straw.{/AF}

{AF} ☐ ☐ **Dhatthaa Khotay ton, tay Kaudh Kubharaan Tay.**

Meaning:

Giving Blame to someone else for own foolish act.)

Dhatthaa -> Fallen

Khota -> Donkey

Kaudh (or Kaurr) -> anger

Kubhar (kumiar)-> caste who used to make pots and Wahnar(Wodden structure used on donkeys for riding{/AF}

{AF} ☐ ☐ **Daan ki bachiya ka daant nahin dekha janda**

Meaning:Beggars cant be choosers{/AF}

{AF} ☐ ☐ **Dhele di budi, taka sir munaai da** ☐{/AF}

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({}); **E**

{AF}Ek librdi majh saare talaab nu ganda ker dindi hai

Meaning:

A rotten apple injures companions.{/AF}

F

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

G

{AF} □ Ghar da yogi Yog na , Baherla □ yogi Sidh

Meaning:

Underestimating the wiseman at home, and believing other saints are wise.

Meaning: if a family member or a friend is intelligent,competent and skillful wisdom are not appreciated, but rather an outsider often gets praise and accolades although he is not worthy.
{/AF}

{AF} □ Guddi rani, baree sayani ,ridhe pakke pawe pani.

Meaning:

Idiom is used to insult ,like she doesnt' see whether its fully cooked or half cooked ..she just adds water in everything.{/AF}

{AF} □ **Garibi 'ch aata gilla**

Meaning:

In adversity, everything takes a bad turn.{/AF}

{AF} □ **Gora rang sau aib chupaave, kaala rang sau leekan laave{/AF}**

{AF} □ **Gulaab naal kande v hunde han**

Meaning:

Beneath the rose lies thorn{/AF}

{AF} □ **Garjhde badal barsde nahin**

Meaning:

Barking dogs seldom bite{/AF}

{AF} □ **Garhe nu hath laaya,sara tabar tihaaya**

Meaning:

Aap kamm na karna,dusre nu udeekna te usde hath cheez dekh k lalchaana{/AF}

H

{AF} □ □ **Haweli Miyan Baakar di, vich Salemo AakaR di**

Meaning:

Haweli Miyan Baakar Di ----House Belongs to a Rich Guy

Vich Salemo Aakar Di ----Some poor girl shows attitude

(Ghar kise hor da par apni taur Dikhani or Live like a king in someone's else Kingdom){/AF}

{AF} हथि चले बazaar kutta bhonke hazaar

Meaning:

An elephant walks his own path, let the thousand dogs bark

2. Meaning:- When you dont care others whatever they are saying {/AF}

{AF} हंस हेरा मोति चुन्दे, बग दादा भाल जावे

Meaning:

Je koi achanak publicity mil jave te oh v apne aap nu bahut mahan samjda.)

Flying high after getting sudden Publicity{/AF}

{AF} हथ पुराने खासदे, बसन्ते हरिन आये

Meaning:

Khausde-Old worn out shoes {/AF}

{AF} □ **Hath Kangan Nu Aarsi Ki Te Padhe Likhe Nu Farsi ki**

Meaning:

Theres is no problem of Language for Educatued Person , Jo samjdar Hai yani intelligent Hai us nu Koi Problem nai{/AF}

I

{AF}Ik din paraona, dujay din paraona, teejay din...DAADAY MAGAONA!

Meaning:

one day vistor, second day vistor, third day HEADACHE{/AF}

{AF}Insaan di shakal main shaitaan

Meaning:

A wolf in sheep's clothings{/AF}

{AF} **Imam Polee Moray.**

Meaning:

Imam-> name

Polee-> a caste, also called jolaha, in old times they used to waive clothes.

Moray-> Ahead of all

"Imam polee is always ahead of everybody"

Usage->When somebody of less importance, breaches the usual protocols and tries to go ahead of more important ppl.{/AF}

{AF}Ishq Mizazi Te TilkanBaazi.

Meaning:

A love is a slippery game.){/AF}

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({}); gle = window.adsbygoogle ||
[].push({}); // ]> -----
```

J

{AF}Jo Sukh Chajju De Chubaare ,Naoh Balkh Na Bukhare

(The satisfaction that one gets at home is nowhere)

There is a **Story** Behind this Idiom

In this Idiom Chajju Da Chubara is a Place in Pakistan ,The dwelling was situated on Anarkali Road,Lahore . During the regime of Bhangi Sardar's , a temple and inn was constructed in the Chajju' dwelling which later came to be known as Chajju da Chaubara.

Balkh is a city situated in Afghanistan, about 20 kilometers northwest of the provincial capital, Mazar-e Sharif, and some 74 km (46 mi) south of the Amu Darya. Marco Polo described Balkh as Great and Noble city .

Bukhara is a city situated in Uzbekistan. Located on the Silk Road, the city has long been a center of trade, scholarship, culture, and religion. The historic center of Bukhara, which contains numerous mosques and madrassas.{/AF}

{AF} □ Jhabhal putt na jamiye, Dhi anni changi

Meaning:

IT IS BETTER TO GIVE BIRTH TO BLIND DAUGHTER THEN NONSENSE SON){/AF}

{AF} □ Jis de peir(foot) na phatey beeaiee ooh □ ki jaane peerh parraaee .

Meaning:

If a person has never experienced pain or anguish, he/she cannot know or appreciate the pain of others.{/AF}

{AF} Jagde da Lakh, Sutte da Kakh

Meaning:

It's only the active ones who make something out of this world.){/AF}

{AF} Jummeraat di Jhari, Atth(8) din di khari.

Meaning:

It would continue to rain for eight days if it starts on a Thursday{/AF}

{AF} Jithon dee Khottee (female donkey) Othay hee aan khalotee.

Meaning:

(Translation; "The female donkey has again reached the place from where it started journey"

Usage-> used when you are trying to convince some person who is not understanding in anyway{/AF}

{AF} Jaisa Raja baisa prajha

Meaning:

Like King, like subjects{/AF}

{AF} □ □ Jaise kerni baise bharni

Meaning:

As u sow , so shall u reap{/AF}

{AF} □ Jaat di kohr kirli, shateeran naal jaffe{/AF}

{AF} □ Jaaniye maa de ranga nu je bandar v chale ganga nu{/AF}

{AF} □ Jumaa Janjay Naal

Meaning:

Jumaa -> name

Janj -> Wedding caravan.

"Jumaa is always along with wedding caravan"{/AF}

{AF} ☐ Jehdi kohti daane ohde kamle v syaane -{/AF}

{AF} ☐ Jitthe Dekhan Tawa Praat ,Gaawan Uthe Saari Raat☐

Meaning:

One would spend time wherever he gets benefits

Idiom or Proverb can be used for a selfish person{/AF}

K

§ Khaan Peen nu Bandri,Sota khaan nu Richh(Bear).

§ Kar punn kha ghasunn

- **Khadha Peeta laahE da**

□ **Baaki Ahmed ShahE da**

(Meaning :-Whatever you have eaten or drank is of some value, the rest will be looted by Ahmed Shah (Afghani raider))

- **Khaane chole dhakaar badaama de** (Meaning- Deserves Little but Show off is Huge)

- **Kucchar kudi, pind tandhor**

(The daughter is on his/her shoulder, but he she is crying out 'I've lost my daughter, all over the village.)

-**Kothe toN digg payi, vehre naal russ payi.** (Meaning:-Blaming Others for own silly deed)

- **Khodeya pahaad, nikklya chooha.** (Meaning-Expectation was high ,but outcome is very minimal)

- **Keedi nu thoothi v dariya hai .** (Meaning:-The Value of something which is huge for you,although small for others)

- **Kutta raaj bahaliye fer chakki chatte**□

§ **Khar Kharbooja Paasra ,Chauthi Kachi Baan ..Chaare Meeh na Mangde ...Bhaave Ujjad Jaaye Jahaan.**

(Meaning:- (Can be Used for a Too Selfish Person) When one cares only about himself, and gives damn to other)

L

{AF}

-**Lakeer De Fakeer** (Meaning:- Do Only and Always what has been told)

Sentence :- (Once a M.A passed Girl Proposed a guy for a marriage ,he denied because his mother told him to get married to atleast B.A pass girl ..ihnu kehnde ae Lakeer de Fakeer)

{/AF}

-Lallu Kare Kawaliyan Rabb Sidiyan Pawe (Meaning :- Foolish things Turning into Good)

Sentence :- (Ik Vaari Lallu de kuch dostan ne lallu nu phook te chada ditta ki college di sabh to sohni kudi nu Phul nahi Gobi da Phul den nu, Lallu gobi da phul le gya te kudi ne accept kar leya ,kyunki Gobi us kudi di fav si ...Isnu kehnde Lallu Kare Kawaliyan Rabb Sidhiyan Pawe)

§ Lalach buri blaa hai (Avarice is the root of all evils.)

§ Lohe de channe chabana (A hard nut to crack)

§ Lah dittee loyi te kee Karega Koi.

Lah dittee (take off) loyi (a thin blanket, here it means modesty) kee (what) karaiga (will do) koi (some one else).

If a person loses his modesty then no one can restore his dignity.

M

{AF} ☐ ☐ Muh mach gaya kaaliye mirche, jatt jatti nu dandiyaan kirche

Meaning:

Kasoor Kise hor da, gussa kise hor te (Get Pissed off with something ,but showing aggression to someone else who has no fault).{/AF}

{AF} □ □ Maa bhi rani, dhee bhi rani, kaun leavai khunu panni

Meaning:

If mother and daughter think like a queen than who would work?{/AF}

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

{AF} □ □ □ Maa ditti rai, dhee vason vi gayee.

Meaning:

Mother gave advise to her married daughter ,which went wrong and made situation worst{/AF}

{AF} □ □ **Maa naaloan Dhee siyani-jide pakkay paave pani.**

Meaning:

The daughter is wiser than mother-puts water into whatever's cooking {/AF}

{AF} □ □ **Muchh phut Gabroo,Heek phut naar**

□ **Seng phut baida,bakshe kartar**

Meaning:

A young man who is just getting his moustache

A young girl just reaching her puberty

A male OX just getting his horns

Only God can save us from these three {/AF}

{AF} □ □ **Muh kaala te neelay pair.** (black face and blue feet){/AF}

{AF} □ □ **Munh na matha, jinn pahaRhoN latha**

Meaning:

Idiom is used to address too ugly looking person{/AF}

{AF} मुँह में राम राम बगल में चुरी

Meaning:

A honey tongue, a heart of gall{/AF}

{AF} मजबूरी दा नान शुक्रेया.

Meaning:

"Other name of "being forced to do something" is thank you"

Usage->When somebody doesnot like to do anything but he is forced to do that, there is no way out{/AF}

{AF} मूह तो लाहि लोयि,ता कि कारेगा कौ

Meaning:

Go with No shame.

{/AF}

{AF} मन्न जेते जग जेत - मन्न मन्न मन्न मन्न

Meaning:

If you have won the heart ,you have won the world{/AF}

N

-Na muuh ꣳ na ꣳ mathaa , Gin ꣳ pahadon ꣳ lathan

(Meaning-A person whose face and forehead are so ugly that it seems as if some ghost came down from mountains)

Idiom can be used as an insult of appearance

§ Neem hakeem khatra jaan(A little knowledge is a dangerous thing.)

§ Naach na jaane ,aangan teida Or phitey muh godian da.(A bad workman querrels with his tools.)

§ Nou(9) nagad na terah(13) udhaar.(A bird in hand is worth two in the bush.

§ Nani khasm kare dohta chatti bhare

O

§ Oonth de muh bich jeera(A drop in the ocean.)

P

§Pet na payian rotiyan,sabhe galaan khotiyaan

§ Payas lage te khoo pattna

v Paraye sar te mukhian te beebo daidee shang. (Beebo takes the credit for somebody else's doing.)

- **Parayi aas, aayi na raas.** (Idiom Meaning:-Expectation Leads to Disappointment)

§ ParaYi shaadi-ahmaq nache. (the idiot dances on somebody else's wedding)

§ Pahadi yar kiske khai piye kiske

§ Pappoo yar tang naan ker

Mr. Pappoo dont irritate me.

When your friend is joking with you or irritate you. v Palley na dhela-te kardi mela mela.(doesn't have a penny and yet wants to go to the fair)

§ Panee Hamesh Neevain Passay Chardaa aiy.

"Water first goes towards shallow parts")

(usage-> When some strong person gets angry on another strong person)

§ Pher kehdi maa nu masi kehna? (Used to tell people not to get themselves stuck in a difficult situation) as there'll be no one around to help them out of it there.)

- **Per Dho Dho Peene** (Meaning:- Respect Someone Immensely,Kise Di Bahut Izzat Karni)

Q

R

- **Rakhiye te preet, nahi te paleet.** (Idiom Meaning:- Its Love, if you sustain it. Its Futile, if you can't.)

- **Roindya jaaoge te moian di khabar lai ke aoge.**

-**Rann nu te Ann nu Nindana nahi chahida.** (Idiom Meaning :-Wife and food, one should not speak ill of these two.)

- **Rukhee Sukhee Khaa Farida Thandda Pannee Pee**
Naan Waikh Paraaee Chopadee Naan Tarsaween Jee
... Hazrat Baba Farid

S

§Saddi billi sanu miyaon

- **Sarfa kar kar suti, tey aata lai gai kuti.**(Hardly saved little by little and faced a sudden major loss)

§ Soot na pataan - julaahe naal thenga thengi (You are lazy to do work,but throwing frustration on one who is working)

§ Sharmo sharmi ander warea, laraka kahe methon darea.

§ Saddi Na Sadayee, main Lare Di Tayee.
(Show one's presence any time, any where ...)

§ Siro ganji, hath kanghiya da joda /

§ Singaa naal dosti, poocha naal weir /

§ Sajji veehin ghodi aayi, choran de pasand na aayi

-Sherni da dudh sone de Bhaande ch hi samaunda hai (Proverb Meaning:-Unique things needs Extraordinary care)

T

§ Thotha chana baaje ghana(An empty vessel sounds much.)

- Toon Lang jaa saadee Khair Aiy.

"You go ahead. Dont worry of me"

Usage -> When there is one thing and two candidates. One sacrifices it for other and says this.

§ Tatay dudh da Dareya lassi nu phookaN maar maar peeNda

§ Tand na taani julaheya dango-daangi

-Tavva hove thidda, roti sañ e kyon / Rann hove sughañ , karza chañ he kyon / Puttar hove changa, nonh lañ e kyon.

U

§ Uth hove na te fitte-muh godeyaan de

§ Uth nee dheye nistr ho-charkha chadh te chaki cho. (wake up daughter, leave the weaving and start the grinding of the flour)

§ Ujadi maseet te gahlad amaam -

§ Udd kaawa , tenu choori paawan -

V

§ Vas na vas, Dhiyen, oyio teri sus.

- **Vehre aee jann, vhinu kuree de kann.**

(Meaning-It means leaving thing till the very last moment.)

Y

□ □ □ **Ya Taande Vali Ni ,Ya Bhaande Vali Ni**

Ek Vaar Ghumyaar ,Apniya Kudiya Nu Milan gya ,Pehla Ik kol gya
1st Girl -Baapu Je Meeh na Peya ta assi Marr Jaange,Kyunki Sade makki beeji hoyi ae

2nd Daughter- Baapu Baarish Na hi Hoye ,je ho gayi ta saade saare Kache Bhaande Tutt
Jaane

Wapis aaya ta Usdi Wife ne pucheya ,Kudiya da ki haal ae
ta usda jawaab si ... Ya Taande Vali Ni ,Ya Bhaande Vali Ni

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

